

NUM'axes
Nature & Technologies



iki
SONIC

Guide d'utilisation	p. 3
User's guide	p. 10
Manual de instrucciones	p. 17
Gebrauchsanleitung	p. 24
Manuale d'uso	p. 31
Manual de utilização	p. 38
Gebruikshandleiding	p. 45

**DECLARATION " CE " DE CONFORMITE
" EC " DECLARATION OF CONFORMITY**

**NUM'AXES
déclare que / declares that**

**le collier de régulation des aboiements / bark limiter collar
IKI SONIC**

est conforme aux normes suivantes / complies with standards below

EN 550 22 - ed 98 A1 : 2000 A2 : 2003

EN 550 24 - ed 98 A1 : 2001 A2 : 2003



**NUM'AXES
745 rue de la Bergeresse - Z.A.C. des Aulnaies - B.P. 30157
45161 OLIVET CEDEX - FRANCE
Tél. + 33 (0)2 38 63 36 56 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00**

Guide d'utilisation

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme NUM'AXES.
Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Table des matières	Page
Conseils pour obtenir les meilleures performances	3
Composition du produit	4
Présentation du produit	4
Mise en place de la pile	4
Mise en place de la sangle	5
Mise en marche	5
Mise à l'arrêt	5
Changement de mode	5
Réglage de la sensibilité de détection des aboiements	6
Usure et remplacement de la pile	6
Changement du capteur	7
Ajustement du collier	7
Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil	7
Précautions d'emploi	8
En cas de dysfonctionnement	8
Caractéristiques techniques	8
Garantie	8
Conditions de garantie	9
Accessoires	9
Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie	9

• Conseils pour obtenir les meilleures performances

L'implication du maître lors des premières utilisations du produit est un facteur essentiel pour obtenir les meilleurs résultats.

Ne laissez pas votre chien seul avec le collier tant qu'il ne s'y est pas habitué et **tant que vous n'êtes pas sûr qu'il fonctionne correctement et que les réglages sont adaptés au mieux à votre chien** (sensibilité de détection, mode).

Surveillez attentivement votre animal pendant les premiers jours d'utilisation du collier.

Quand votre chien aboie, laissez le collier agir sans intervenir.

Toute intervention de votre part pourrait être interprétée comme une marque d'attention et par conséquent l'aboiement comme un moyen efficace d'obtenir votre attention.

Dès que votre chien cesse d'aboyer, félicitez-le (**sans excès**) par des caresses, des flatteries verbales ou des croquettes afin de l'encourager dans son bon comportement.

Sachez que certains aboiements sont révélateurs d'un trouble du comportement. Le collier de régulation des aboiements vous permettra de résoudre les problèmes occasionnés par les aboiements excessifs.

Si le problème persiste lorsque votre chien ne porte pas le collier, il est recommandé de consulter votre vétérinaire.

• Composition du produit

- un collier équipé d'un capteur court
- une sangle nylon
- un passant pour la sangle
- une pile lithium 3 Volts CR 2450
- une clé magnétique (aimant)
- un capteur long
- un tournevis
- ce manuel d'utilisation

• Présentation du produit

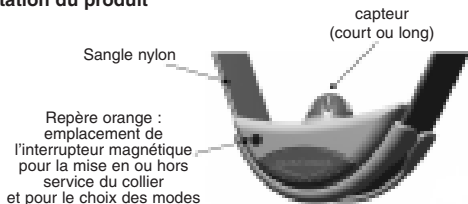


Fig. 1

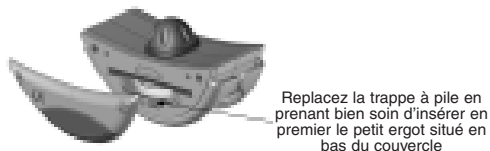
• Mise en place de la pile

- dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni
- ôtez la trappe à pile
- insérez la pile lithium 3 volts CR 2450 en respectant la polarité indiquée sous le logement de la pile (cf. Fig. 2)
- un bip sonore est émis indiquant la mise en place correcte de la pile
- Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement en frappant d'un coup sec le collier dans le creux de votre main. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion. Si vous n'entendez toujours pas de bip, vérifiez le fonctionnement par une mise en marche puis en arrêt.
- remplacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas du couvercle (cf. Fig. 3)
- revissez modérément les 2 vis

Fig. 2



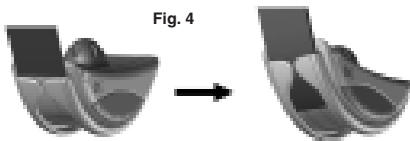
Fig. 3



• Mise en place de la sangle

- faites coulisser la sangle le long du boîtier (cf. Fig. 4)
- placez le passant fourni avec les accessoires
- passez l'extrémité libre de la sangle dans la boucle de fermeture

Fig. 4



• Mise en marche

Approchez pendant moins de 1 seconde la clé magnétique (aimant) du repère orange situé sur l'avant du collier.

1, 2 ou 3 bip(s) court(s) (selon le mode sélectionné) indique(nt) la mise en service.

En usine, le collier est réglé sur le mode 3 (ultrasons + vibreur).

• Mise à l'arrêt

Approchez pendant moins de 1 seconde la clé magnétique (aimant) du repère orange situé sur l'avant du collier.

1 bip long indique la mise hors service.

• Changement de mode

En usine, le collier est réglé en mode 3 (ultrasons + vibreur).

Pour modifier le mode de fonctionnement du collier, il vous faut, au moment de la mise en service, maintenir la clé magnétique en contact avec le repère orange à l'avant du collier.

Un nombre de bips (de 1 à 3) est alors émis par le collier.

Les modes 1, 2 et 3 défilent tant que la clé magnétique est proche du repère orange.

Eloignez la clé magnétique lorsque le mode souhaité est atteint.

Le collier mémorise la configuration de votre choix.

Lors des mises en service suivantes, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

Le tableau ci-dessous indique le fonctionnement de votre collier suivant le mode sélectionné :

Nombre de bips entendus au cours du changement de mode	Mode	Fonctionnement
1	1	ultrasons seuls
2	2	vibreuse seul
3	3	ultrasons + vibreur

• Réglage de la sensibilité de détection des aboiements

Le réglage de la sensibilité de détection des aboiements est une opération très importante. En effet, ce réglage conditionne un fonctionnement correct du produit.

Il permet une détection sûre des aboiements et facilite l'élimination des déclenchements intempestifs. La détection doit être suffisamment sensible mais pas trop.

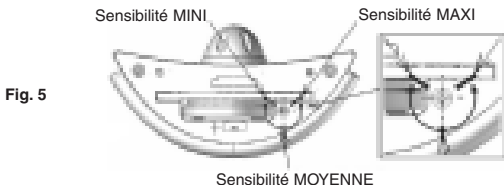
En usine, la sensibilité de détection est réglée en position médiane (sensibilité moyenne).

Pour adapter la sensibilité de détection à la puissance d'aboiement de votre chien, vous devez procéder de la façon suivante :

- dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni
- ôtez la trappe à pile
- tournez délicatement la vis de réglage selon la sensibilité recherchée (cf. Fig. 5)

Attention : le système de réglage possède une butée au Mini et une butée au Maxi. Utilisez le tournevis fourni et tournez délicatement sans forcer.

- remplacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas du couvercle (cf. Fig. 3)
- revissez modérément les 2 vis



• Usure et remplacement de la pile

Lorsque la charge de la pile devient insuffisante pour le bon fonctionnement du produit, un signal sonore vous l'indique en deux occasions :

- lors de la mise en marche : succession de bips rapprochés + nombre de bips indiquant le mode
- lors de la mise à l'arrêt : succession de bips rapprochés

Prévoyez sans tarder une pile de rechange.

Quand un niveau de pile trop faible est atteint, le produit se met en sécurité, il est hors service.

Il faut impérativement remplacer la pile par une pile neuve de même type (lithium 3 volts CR 2450) de la façon suivante :

- dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni
- ôtez la trappe à pile
- éjectez la pile usagée en frappant d'un coup sec le collier dans la paume de votre main
- insérez la pile neuve en respectant la polarité indiquée sous le logement de la pile (cf. Fig. 2)
- un bip sonore est émis indiquant la mise en place correcte de la pile

Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement en frappant d'un coup sec le collier dans la paume de votre main. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion. Si vous n'entendez toujours pas de bip, vérifiez le fonctionnement par une mise en marche puis en arrêt.

- remplacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas du couvercle (cf. Fig. 3)
- revissez modérément les 2 vis

• **Changement du capteur**

Deux capteurs de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur du capteur doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et que le collier fonctionne bien.

Si votre chien a des poils longs et que le capteur court monté en usine ne convient pas, remplacez-le par le capteur long fourni avec les accessoires.

Lorsque vous changez le capteur, n'appuyez pas sur la tige fileté car vous risqueriez d'endommager les composants placés sous cette tige.

Un serrage modéré à la main du capteur (sans outil) est suffisant. Si vous serrez trop, la détection des aboiements sera compromise et le produit ne fonctionnera pas correctement.

• **Ajustement du collier**

La sangle doit être ajustée de façon à ce que le capteur soit bien en contact avec la peau du chien afin d'assurer une bonne détection des aboiements.

- Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés du capteur sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète.

Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre animal et profitez de la pose ou du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.

• **Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil**

- mettez en marche votre produit (en mettant votre collier en mode 3, vous pourrez tester les ultrasons et le vibreur)
- frottez lentement le capteur sur une surface légèrement rugueuse (modifiez la sensibilité de détection si nécessaire)
- le collier émet des ultrasons et/ou vibre (en fonction du mode sélectionné)

• Précautions d'emploi

- Nous vous conseillons d'utiliser le collier sur un chien âgé d'au moins 6 mois.
- Avant la mise en place du collier, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Le collier est étanche aux ruissellements mais pas à l'immersion.
- Pour éviter des déclenchements intempestifs, nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier de régulation des aboiements.
- Si vous n'utilisez pas le collier pendant une longue période, il est recommandé de retirer la pile. Ne laissez jamais de pile usagée dans le collier.
- Ne laissez pas le collier à la portée des enfants

• En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et **assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible ou que le capteur n'est pas trop serré.**

Si le problème persiste, appelez le Service Après-Vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au Service Après-Vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

Pour toutes réparations, le service après-vente a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-Vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

• Caractéristiques techniques

Alimentation	pile lithium 3 volts CR 2450
Autonomie	90 jours à raison de 12 heures et 24 déclenchements (ultrasons + vibreur) par jour
Étanchéité	au ruissellement
Témoin d'usure de pile	par bip sonore
Modes de fonctionnement	3
Réglage de la sensibilité de détection	par potentiomètre
Dimensions	64 x 30 x 25 mm
Poids (avec la pile)	52 g
Collier réglable à l'encolure	de 17 à 55 cm
Température d'utilisation	entre - 20°C et + 50°C

• Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les 2 années qui suivent l'acquisition.

Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

• Conditions de garantie

1. La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à **NUM'AXES**.
2. Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement de la pile
 - le renouvellement de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez **NUM'AXES**
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
3. Si le produit est reconnu défectueux, **NUM'AXES** le réparera ou l'échangera selon son choix.
4. **NUM'AXES** garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
5. **NUM'AXES** ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
6. **NUM'AXES** se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
7. Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
8. Photos et dessins non contractuels.

• Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle, clé magnétique, capteur) à tout moment auprès de **NUM'AXES** ou de votre distributeur.

• Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie



Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.



745 rue de la Bergeresse - Z.A.C. des Aulnaies - B.P. 30157

45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

E-mail : ventes@numaxes.com

www.numaxes.com

User's guide

Thank you for choosing the NUM'AXES product range.

Before using the bark limiter, please read carefully the explanations in this manual, and keep it safely for future reference.

Index	Page
Advice to obtain the best results	10
Package contents	11
Description of the product	11
Fitting the battery	11
Fitting the strap	12
Switching On the collar	12
Switching Off the collar	12
Changing modes	12
Setting the barking detection sensitivity	13
Checking/replacing battery	13
Changing the sensor	14
Fitting the collar	14
Checking the device operates correctly	14
Cautions for use	15
Troubleshooting	15
Technical characteristics	15
Guarantee	15
Guarantee conditions	16
Spare parts	16
Collection and recycling your device at the end of its life	16

• Advice to obtain the best results

The owner's involvement during the first use of the product is a key factor in obtaining the best results.

Do not leave your dog unattended with the collar on **until he is used to wearing it and you are satisfied that it is working correctly. You should ensure that the settings** (detection sensitivity / mode) **are adjusted correctly for your dog.**

Closely watch your pet during the first days' use.

When your dog is barking, let the collar operate without interference. Any interference on your part could be taken as a sign of consideration and consequently barking would be an effective mean to have your attention attracted.

As soon as your dog stops barking, congratulate him (**but not excessively**) by stroking him, verbally flattering him, or giving him dry food so as to encourage him to behave himself.

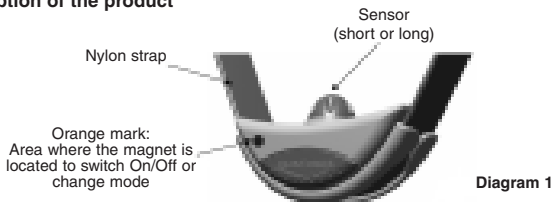
Remember that barking can indicate some behavioral problems. The bark limiter collar will allow you to resolve problems caused by excessive barking.

If the problem persists when your dog is not wearing the collar, see your vet.

• Package contents

- a collar equipped with a short bark sensor
- a nylon strap
- a slide buckle for the strap
- a 3 Volt CR 2450 lithium battery
- a magnetic key (magnet)
- a long bark sensor
- a screwdriver
- this user's manual

• Description of the product

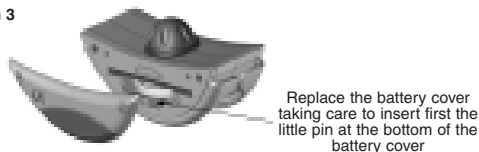


• Fitting the battery

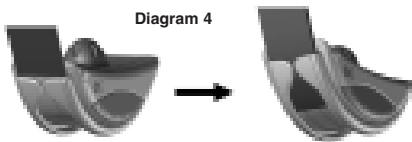
- Remove the 2 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Insert the 3 Volt CR 2450 lithium battery as indicated under the battery holder (See diagram 2).
- A sound beep is emitted indicating that the battery was properly inserted.
- If you do not hear any sound beep after inserting the battery, immediately remove it from the battery holder by tapping briefly the case in the palm of your hand. Check the polarity before inserting the battery once again. If you still do not hear any sound beep, check the operation by switching the collar On and Off.
- Replace the battery cover taking care to insert first the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Retighten moderately the 2 screws.

Diagram 2



Diagram 3**• Fitting the strap**

- glide the strap alongside the case (See diagram 4)
- place the slide buckle supplied on the strap
- attach the quick-snap buckle to the free edge of the strap

Diagram 4**• Switching On the collar**

Briefly place (for less than 1 second) the magnetic key close to the orange mark placed in front of the collar.

1, 2 or 3 short sound beeps are emitted (according to the chosen mode) and indicate(s) that the collar has been switched on.

In the factory, the collar's mode is positioned on mode 3 (ultrasounds + vibrations).

• Switching Off the collar

Briefly place (for less than 1 second) the magnetic key close to the orange mark placed in front of the collar. 1 long sound beep indicates that the collar has been switched off.

• Changing modes

In the factory, the collar's mode is positioned on mode 3 (ultrasounds + vibrations).

To change the collar's mode, when switching on the collar you need to approach and keep the magnetic key in contact with the orange mark.

A series of sound beeps is emitted (from 1 to 3 beeps) indicating the selected mode.

Keep the magnetic key in contact with the orange mark to run through modes.

Remove the magnetic key when you have reached the mode you wish.

The collar will memorize your selected mode.

Next time you will switch on the collar, your collar will be turned on to the last mode you previously selected.

The chart below indicates how your collar operates according to the modes you have selected:

Number of sound beeps heard when switching modes	Mode	Operation
1	1	ultrasounds only
2	2	vibrations only
3	3	ultrasounds + vibrations

• Setting the barking detection sensitivity

Setting the barking detection sensitivity is a very important preliminary operation. In fact, this setting determines the correct operation of the product.

It ensures detection of any barking but helps avoids unnecessary detection.

The detection must therefore be sufficiently sensitive but not overly sensitive.

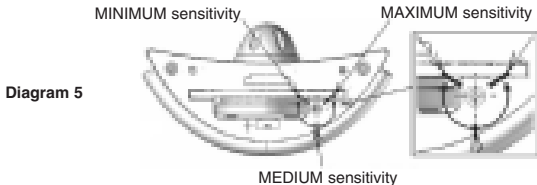
In the factory, detection sensitivity is set on the medium position (medium sensitivity).

To adapt the detection sensitivity to the barking strength of your dog, you should proceed as follows:

- Remove the 2 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Carefully turn the setting screw according to the sensitivity you wish (See. Diagram 5)

Caution: the adjustment system has a stop for the minimum sensitivity and a stop for the maximum sensitivity. Turn delicately and without forcing with the supplied screwdriver.

- Replace the battery cover taking care to insert first the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Retighten moderately the 2 screws.



• Checking/ Replacing battery

When the battery is too weak for the operation of the product, sound beeps indicate it in 2 cases:

- When switching On the collar: a series of close sound beeps + number of beeps meant to indicate the operating mode are emitted
- When switching Off the collar: a series of close sound beeps are emitted

Prepare to replace the battery.

When the battery is too weak, the product works under safety mode, which means that it is out of use.

You need to replace the battery by a new battery of the same type (3 volts CR 2450 lithium battery). Do as follows:

- Remove the 2 screws from the battery cover using the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Knock out the dry battery by tapping briefly the case in the palm of your hand.
- Insert the new battery paying attention to the polarity indicated under the battery holder (See Diagram 2)
- A sound beep is emitted indicating that the battery was properly inserted.
If you do not hear any sound beep after inserting the battery, immediately remove it from the battery holder by tapping briefly the case in the palm of your hand. Check the polarity before inserting the battery once again. If you still do not hear any sound beep, check the operation by switching the collar On and Off.
- Replace the battery cover taking care to insert first the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Retighten moderately the 2 screws.

• Changing the sensor

Two different length sensors are included in the package. The size should be long enough to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly.

If you have a long haired dog and the short sensor fitted to the collar in the factory is inadequate, remove the short sensor and replace it with the long one supplied with the kit.

When changing the sensor, do not press on the threaded rod, it could damage the components underneath.

A moderate manual screwing is sufficient (do not use any key). If you screw the sensor too much, bark detection is likely to be inefficient.

• Fitting the collar

The strap should be adjusted so that the sensor comes right into contact with the dog's skin in order to ensure good barking detection.

If the strap is too loose, the collar will not operate properly. Moreover, it might move around the dog's neck and repeated rubbing of the sensor on the skin can cause irritation.

If the strap is too tight, the dog will have difficulties in breathing.

Regularly check your dog's neck as repeated rubbing of the sensor on the dog's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.

Do not leave the collar more than 8 hours a day around your dog's neck and take the time to check that there are no signs of irritation when your dog is not wearing it.

• Checking the device operates correctly

- Switch on the collar (turn the collar on mode 3, thus you will be able to check the operation of ultrasounds and vibrations).
- Slowly rub the sensor on a slightly rough surface (change the detection sensitivity if necessary).
- The collar will emit ultrasounds and/or vibrations (according to the chosen configuration).

• Cautions for use

- The collar should be used on dogs only over 6 months old.
- Before using the collar, it is important to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a bark limiter.
- The collar is weatherproof but not waterproof.
- To avoid unintentional triggering, the dog should not wear any medal, metallic collar, or any other kind of collar together with the bark limiter collar.
- If you do not use the collar for a long period of time, we advise you to remove the battery. Never leave a discharged battery in the collar.
- Keep the collar out of reach of children.

• Troubleshooting

Before thinking your collar is broken, read this booklet and make sure that the problem is not caused by a weak battery or by a sensor screwed too tightly.

If the problem persists, contact your distributor.

According to the extent of the malfunction, you may have to return your product for check and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the After Sales Service will have to invoice you for any repair costs incurred.

• Technical characteristics

Power	3 Volt CR 2450 lithium battery
Battery life	90 days on a basis of 12 hours use and 24 triggers (ultrasounds + vibrations) per day
Tightness	Showerproof
Battery waste indicator	Beep sounds indicator
Operation modes	3
Setting of bark detection sensitivity	By potentiometer
Dimensions	64 x 30 x 25 mm
Weight (battery included)	52 g
Adjustable collar for necks	from 17 to 55 cm
Use temperature	Between - 20°C and + 50°C

• Guarantee

NUM'AXES guarantees the product against production defects for 2 years after purchase.

All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

• Guarantee conditions


1. The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to **NUM'AXES**. The guarantee is limited to the original purchaser.
2. This guarantee does not cover the following:
 - Changing the battery
 - Changing the strap
 - Direct or indirect transport risks incurred when sending the article back to the distributor or **NUM'AXES**
 - Damage to the article caused by:
 - negligence or incorrect usage (ex: bites, breakage, cracking)
 - usage contrary to the instructions or not envisioned therein
 - repairs performed by unauthorized persons
 - Loss or theft
3. If the product is found to be defective, **NUM'AXES** will repair or replace it as it thinks fit.
4. No claim may be advanced against **NUM'AXES**, particularly in relation to incorrect use of the collar or to breakdown.
5. **NUM'AXES** reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new legislation.
6. The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
7. Photos and drawings are not contractual.

• Spare parts

You can purchase spare parts (batteries, straps, sensors, magnetic keys etc) from your supplier at any time.

• Collection and recycling your device at the end of its life



The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.

You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling, of electric wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment, you contribute to the preservation of natural resources and the protection of human health.



Manual de instrucciones

Queremos expresarle nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama NUM'AXES. Para obtener de él un rendimiento máximo, se recomienda, antes de utilizarlo, que lea atentamente las instrucciones de este manual que conservará para cualquiera consulta posterior.

Índice	Página
Consejos par un mayor rendimiento	17
Composición del producto	18
Presentación del producto	18
Colocar la pila	18
Colocar la correa	19
Puesta en funcionamiento	19
Puesta fuera de servicio	19
Selección de modo	19
Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos	20
Desgaste y sustitución de la pila	20
Elección y sustitución del detector	21
Ajuste del collar	21
Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato	21
Precauciones de empleo	22
En caso de malfuncionamiento	22
Características técnicas	22
Garantía	22
Condiciones de garantía	23
Accesorios	23
Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida	23

• Consejos para un mayor rendimiento

La implicación del amo en los primeros usos del producto es un factor esencial para obtener los mejores resultados.

No deje nunca a su perro solo **mientras éste no esté habituado al uso del collar ni mientras no esté seguro de que el collar funciona correctamente y los ajustes de sensibilidad están adaptados a su perro** (sensibilidad de la detección, modo).

Vigile atentamente a su perro los primeros días de uso del collar.

Cuando su perro ladre, deje que el collar actúe sin intervenir.

Cualquier intervención por su parte podría ser malinterpretado por su perro y asociarla a un gesto de atención y una buena forma de obtener dicha atención.

En cuanto su perro deje de ladrar, felicítele (**sin excesos**) con caricias, frases cariñosas o galletas con el fin de animar a su perro con su buen comportamiento.

Le avisamos que algunos ladridos pueden revelar un trastorno del comportamiento. El collar le permitirá resolver los problemas ocasionados por los ladridos excesivos.

En caso de persistir el problema cuando su perro no lleve el collar, se recomienda consultar a su veterinario.

• Composición del producto

- un collar equipado de un detector corto
- una correa de nylon
- una hebilla para la correa
- una pila de litio 3 V CR 2450
- una llave magnética (imán)
- un detector largo
- un tornillo
- este manual de instrucciones

• Presentación del producto

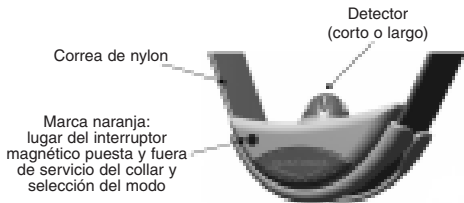


Fig. 1

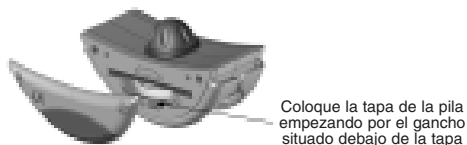
• Colocar la pila

- Destornille los 2 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Saque la tapa de la pila.
- Inserte la pila 3 V CR 2450 respetando la polaridad indicada bajo el alojamiento de la pila (cf. Fig. 2)
- Una señal sonora le indicará la colocación correcta de la pila.
- Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, retírela pegando la caja en la palma de su mano y colóquela correctamente, teniendo en cuenta la polaridad de la pila.
- Si sigue sin oír la señal, verifique el funcionamiento con una puesta en servicio del collar y después una parada.
- Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa (cf. Fig. 3).
- Apriete ligeramente los 2 tornillos.

Fig. 2

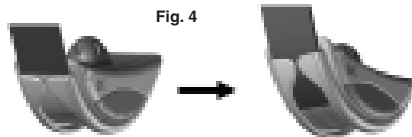


Fig. 3



• Colocar la correa

- Introduzca la correa a lo largo de la caja (cf. Fig. 4).
- Coloque la hebilla suministrada con los accesorios.
- Pase el extremo libre de la correa por el enganche de cierre.



• Puesta en funcionamiento

Acerque durante menos de 1 segundo la llave magnética a la marca naranja situada delante del collar. 1, 2 o 3 señales sonoras cortas (según el modo seleccionado) indica(n) la inicialización correcta del collar.

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 3 (ultrasonidos + vibraciones).

• Puesta fuera de servicio

Acerque durante menos de 1 segundo la llave magnética a la marca naranja situada delante del collar. Una señal sonora larga indica la parada del collar.

• Selección de modo

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 3 (ultrasonidos + vibraciones).

Para modificar el modo de funcionamiento del collar, mantenga la llave magnética en contacto con la marca naranja, mientras lo enciende.

El collar emitirá varias señales sonoras (de 1 hasta 3).

Los modos 1, 2 y 3 se accionan mientras mantenga la llave magnética sobre la marca naranja.

Aleje la llave magnética cuando llegue al modo deseado.

El collar memoriza la configuración elegida.

A cada puesta en servicio, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

El siguiente cuadro indica el funcionamiento de su collar según el modo seleccionado:

Cantidades de señales oídas durante la selección de modo	Modo	Funcionamiento
1	1	ultrasonidos solos
2	2	vibraciones solas
3	3	ultrasonidos + vibraciones

• Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

El ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos constituye una operación previa muy importante. De hecho, este ajuste condiciona el correcto funcionamiento del producto.

Le permite una detección certera de los ladridos y facilita la eliminación de las activaciones intempestivas. La detección ha de ser suficientemente sensible pero no excesiva.

Desde fábrica, la sensibilidad de detección viene ajustada en la posición media (media sencilla).

Para adaptar la sensibilidad de detección a la potencia del ladrido de su perro, debe proceder de la manera siguiente:

- Destornille los 2 tornillos de la tapa de la pila ayudándose del destornillador suministrado.
- Quite la tapa de la pila.
- Dé la vuelta al tornillo de ajuste según la sensibilidad deseada (cf. Fig. 5)

ATENCIÓN: el sistema de ajuste posee un tope Mini y un tope Maxi. Utilice el destornillador suministrado y gire delicadamente sin forzar.

- Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa (cf. Fig. 3).
- Apriete los 2 tornillos sin forzar.



• Desgaste y sustitución de la pila

En cuanto la pila no tenga la suficiente carga para un buen funcionamiento, una señal sonora le dará el aviso en dos ocasiones:

- En la puesta en funcionamiento del collar: sucesión de señales sonoras cercanas + cantidades de bips indicando el modo
- En la puesta fuera de servicio : sucesión de señales cercanas

Sustituir la pila agotada por una nueva.

Cuando la pila está bastante gastada, el producto entra en la modalidad de seguridad y se "bloquea".

Se debe imperativamente sustituir la pila por una pila nueva de mismo tipo (pila de litio 3 V CR 2450) de la siguiente manera:

- Desenrosque los 2 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Quite la tapa de la pila.
- Suelte la pila agotada pegando la caja en la palma de su mano.
- Inserte la nueva pila respetando la polaridad indicada bajo el alojamiento de la pila (cf. Fig. 2)
- Una señal sonora le indicará la colocación correcta de la pila.

Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, sacarla pegando la caja en la palma de su mano y colocarla correctamente, teniendo cuidado de la polaridad de la pila.

Si sigue sin oír ninguna señal, verifique el funcionamiento con una pila en servicio del collar y después una parada.

- Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa (cf. Fig. 3).
- Apriete los 2 tornillos sin forzar.

• Elección y sustitución del detector

Dos detectores de larguras diferentes son suministrados con el collar. La longitud del detector ha de ser suficiente para hacer un buen contacto con la piel del perro y para que el aparato funcione correctamente. Si su perro tiene el pelo largo y el collar el detector corto, desenróselo y cámbielo por el detector largo suministrado con los accesorios.

Cuando vaya a cambiar el detector, no apoye sobre la varilla enroscada, ya que corre el riesgo de dañar lo que haya debajo.

Un ajuste moderado a mano del detector (sin herramientas) es suficiente. Si lo aprieta demasiado fuerte, la detección de los ladridos puede no ser la adecuada.

• Ajuste del collar

La correa debe ajustarse de manera que el detector esté en contacto con la piel del perro con el fin de asegurar una buena detección.

- Si la correa está demasiado floja, el collar se moverá y los roces repetidos sobre la piel del perro podrán provocar irritaciones.
- Si el collar está demasiado apretado, el perro tendrá dificultades para respirar.

Vigilar diariamente el cuello de su perro. Los roces repetidos del detector sobre la piel del perro pueden causar a veces irritaciones. En tal caso, retirar el collar hasta que desaparezcan completamente los signos de irritación.

No le deje puesto el collar a su perro más de 8 horas al día y aproveche el momento de retirarse lo para verificar que no encuentre ningún signo de irritación.

• Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato

- Encienda el collar (poniendo el collar en la posición modo 3, comprobará los ultrasonidos y las vibraciones).
- Frote lentamente el detector sobre una superficie ligeramente rugosa (modifique la sensibilidad de detección si es necesario).
- El collar emite ultrasonidos y/o vibraciones (según el modo seleccionado).

• Precauciones de empleo

- Recomendamos utilizar el collar con perros que tengan a los menos 6 meses.
- Antes de colocar el collar, se recomienda consultar un veterinario con el fin de cerciorarse de que no haya contra indicaciones.
- El collar es estanco al chorreo pero no a la inmersión.
- Con el fin de evitar las activaciones intempestivas, no es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve este collar.
- Retire la pila si no utiliza el collar durante un período largo de tiempo. No deje nunca una pila agotada en el collar.
- No deje el collar al alcance de los niños.

• En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar este folleto para **comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada o al detector demasiado apretado.**

En caso de cualquier inconveniente, póngase en contacto con su distribuidor.

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

• Características técnicas

Alimentación	Pila de litio 3 V CR 2450
Autonomía	~ 90 días a razón de 12 horas y 24 puestas en funcionamiento (ultrasonidos + vibraciones) por día
Estanqueidad	Al chorro
Indicador de carga de la pila	señal sonora
Modos de funcionamiento	3
Ajuste de sensibilidad de detección	potenciómetro
Dimensiones	64 x 30 x 25 mm
Peso (con la pila)	52 g
Collar ajustable al cuello	de 17 hasta 55 cm
Temperatura de utilización	entre - 20°C y + 50°C

• Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición.

Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

• Condiciones de garantía

1. La garantía será válida únicamente presentando a **NUM'AXES** la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
 - la renovación de la pila
 - el cambio de la correa
 - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su **DISTRIBUIDOR o a NUM'AXES**
 - el deterioro del producto resultante de:
 - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.),
 - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
 - las reparaciones realizadas por personas no habilitadas
 - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, **NUM'AXES** lo reparará o lo cambiará, según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante **NUM'AXES** en caso de daños resultando de una mala utilización del producto o de una avería.
5. **NUM'AXES** se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

• Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los siguientes productos: pila, correa, detector, llave magnética...

• Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida



El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras eléctricas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.



Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der NUM'AXES Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch von IKI SONIC die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
So erzielen Sie die besten Ergebnisse	24
Lieferumfang	25
Vorstellung des Gerätes	25
Die Batterie einlegen	25
Das Band einlegen	26
Inbetriebnahme	26
Ausschalten	26
Wahl des Modus	26
Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens	27
Zustand / Auswechseln der Batterie	27
Auswechseln des Sensors	28
Justierung des Halsbandes	28
Prüfung des richtigen Funktionieren Ihres Gerätes	29
Vorsichtsmaßnahmen	29
Bei Fehlfunktionen	29
Technische Merkmale	29
Garantie	30
Garantiebedingungen	30
Zubehör	30
Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens	30

• So erzielen Sie die besten Ergebnisse

Die Ergebnisse hängen von der Implikation des Hundebesitzers bei dem ersten Gebrauch.

Eine gewisse Gewöhnung an das Halsband ist immer erforderlich. Lassen Sie Ihren Hund niemals unbeaufsichtigt insbesondere in den ersten Tagen. Vergewissern Sie sich, das Halsband funktioniert einwandfrei, und die Einstellungen (Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens, Betriebs-Modus) entsprechen Ihrem Hund.

Bellt Ihr Hund, lassen Sie das Halsband ohne Dazutun wirken. Würden Sie etwas tun oder sagen, wäre das Bellen als wirksame Weise betrachtet, um Sie auf Ihren Hund aufmerksam zu machen.

Hört der Hund auf zu bellen, ermutigen Sie ihn durch Schmeicheleien (ohne Exzess). Das trägt zum besseren Verständnis bei, und wird der Wille zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

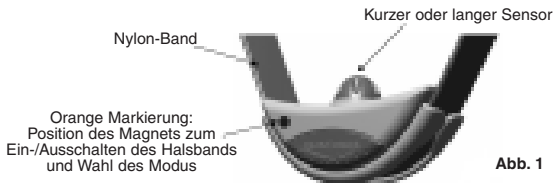
Sie sollen davon bewusst sein, gewisses Bellen zeigen auf Verhaltensstörungen. Das Anti-Bell Halsband trägt dabei, die Beeinträchtigungen Ihrer Umgebung zu reduzieren, die wegen des übermäßigen und andauernden Bellens auftauchen.

Sollte Ihr Hund ohne das Halsband fortdauernd bellen, empfehlen wir Ihnen einen Tierarzt zu besuchen.

• Lieferumfang des Gerätes

- ein Halsband mit kurzem Sensor
- ein Nylon-Band
- eine Schlaufe für das Band
- eine 3V CR2450 Lithium-Batterie
- einen Magnetschalter
- einen langen Sensor
- einen Schraubendreher
- eine Bedienungsanleitung

• Vorstellung des Gerätes



• Die Batterie einlegen

- Lösen Sie beide Schrauben auf der Rückseite des Gerätes mit dem beiliegenden Schraubendreher.
 - Nehmen Sie den Batterie-Deckel ab.
 - Legen Sie die Batterie-3V CR2450 ein - entsprechend der unter dem Batterie-Gehäuse aufgedruckten Polarität (siehe Abb. 2).
- Es ertönt ein Piep-Ton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie indem Sie kurz auf das Gehäuse in Ihren Händen klopfen. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen. Sollten Sie immer noch kein Piep-Ton hören, schalten Sie das Gerät erst ein und dann aus, um das einwandfreie Funktionieren des Gerätes zu prüfen.
- Legen Sie den Batterie-Deckel zurück indem Sie den kleinen Teil, der unten des Deckels liegt, zuerst einzufügen (siehe Abb. 3).
 - Ziehen Sie beide Schrauben mäßig an.



Abb. 3

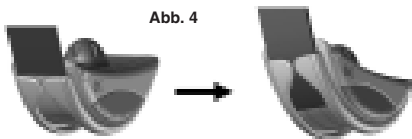


Legen Sie den Batterie-Deckel zurück, in dem Sie den kleinen Teil, der sich unten dem Batterie-Deckel befindet, zuerst hinzufügen

• Das Band einlegen

- Ziehen Sie das Band auf dem Gehäuse ein (siehe Abb. 4).
- Legen Sie die mit der Zubehören gelieferten Schlaufe an.
- Legen Sie das freie Leine-Ende in den Ring des Verschluss an.

Abb. 4



• Inbetriebnahme

Bringen Sie den Magnetschalter kurz (weniger als eine Sekunde) in die Nähe der Orange-Markierung auf der Vorderseite des Halsbandes.

Sie hören 1, 2 oder 3 kurze Piep-Töne (je nach eingestelltem Modus), die auf die Inbetriebnahme hinweisen.

In der Werkseinstellung steht das Gerät auf dem 3. Modus (Vibration + Ultraschall).

• Ausschalten

Bringen Sie den Magnetschalter kurz (weniger als eine Sekunde) in die Nähe der Orange-Markierung auf der Vorderseite des Halsbandes.

Ein langes Piep-Ton ist zu hören, das auf das Ausschalten hinweist.

• Wahl des Modus

In der Werkseinstellung steht das Gerät auf dem 3. Modus (Vibration + Ultraschall).

Beim Einschalten halten Sie den Magnetschalter an die Orange-Markierung, die auf der Vorderseite des Halsbandes liegt und bewegen ihn nicht, um den Modus zu wählen.

Eine Anzahl von Piep-Tönen (von 1 bis 3) ist dann vom Halsband zu hören. Die Modi sind nach einander zu hören, so lange Sie den Magnetschalter an die Orange-Markierung halten.

Entfernen Sie den Magnetschalter wenn Sie den gewünschten Modus erreichen. Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Einstellung.

Bei der nächsten Inbetriebnahme funktioniert das Halsband im zuletzt gewählten Modus.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne	Modus	Funktionsprinzip
1	1	Nur Ultraschall
2	2	Nur Vibration
3	3	Ultraschall + Vibration

• Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

Es ist sehr wichtig die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens zu justieren.

Die Einstellung gewährleistet das richtige Funktionieren des Gerätes.

Damit wird das Bellen sicher erkannt und auch die unerwünschten Auslösungen vermieden.

Im Werk wird die Empfindlichkeit auf die mittlere Position eingestellt (durchschnittliche Empfindlichkeit).

So gehen Sie vor, um die Auslöseempfindlichkeit für Ihren Hund anzupassen:

- Lösen Sie beide Schrauben des Batterie-Deckels mit dem beiliegenden Schraubendreher
 - Entfernen Sie den Batterie-Deckel
 - Drehen Sie vorsichtig die Einstell-Schraube je nach der gewünschten Empfindlichkeit. (siehe Abb. 5).
- Achten Sie darauf: Die Einstell-Schraube hat an beiden Seiten einen Anschlag. Benutzen Sie den Schraubendreher, und drehen Sie vorsichtig, ohne Druck auszuüben.**
- Legen Sie den Batterie-Deckel zurück, in dem Sie den kleinen Teil, der sich unten dem Batterie-Deckel befindet, zuerst hinzufügen (siehe Abb. 3).
 - Ziehen Sie beide Schrauben vorsichtig an.

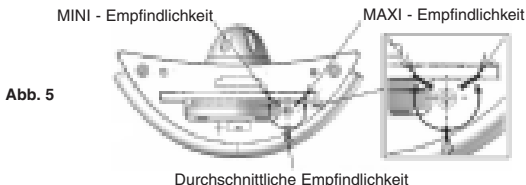


Abb. 5

• Zustand / Auswechseln der Batterie

Ein Piep-Ton ist zweimal zu hören, wenn die Batterie für das richtige Funktionieren des Gerätes zu schwach ist:

- Bei der Inbetriebnahme: Folge von nahen Piep-Tönen + Anzahl von Piep-Tönen, die auf den Modus hinweisen
- Bei dem Ausschalten: Folge von nahen Piep-Tönen

Sorgen Sie für eine Ersatzbatterie.

Wird den Batterie-Zustand zu schwach, blockiert sich das Gerät aus Sicherheitsgründen. Es ist außer Betrieb.

Sie müssen unbedingt die Batterie mit einer neuen Batterie gleicher Art (3V CR2450 Lithium-Batterie) ersetzen. So gehen Sie vor:

- Lösen Sie beide Schrauben auf der Rückseite des Gerätes mit dem beiliegenden Schraubendreher
- Nehmen Sie den Batterie-Deckel ab
- Legen Sie die neue Batterie-3V CR2450 ein - unter Beachtung der unter dem Batterie-Gehäuse angegebenen Polarität (siehe Abb. 2).
Ein Piep-Ton weist auf die richtig eingelegte Batterie hin. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie indem Sie kurz auf das Gehäuse klopfen. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen. Sollten Sie immer noch kein Piep-Ton hören, schalten Sie das Gerät erst ein und dann aus, um das einwandfreie Funktionieren des Gerätes zu prüfen.
- Legen Sie den Batterie-Deckel zurück, in dem Sie den kleinen Teil, der sich unten dem Batterie-Deckel befindet, zuerst hinzufügen (siehe Abb. 3)
- Ziehen Sie beide Schrauben mäßig an.

•Auswechseln des Sensor

Es werden 2 Sätze Sensoren unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert.

Achten Sie bitte darauf, dass die Länge des Sensors ausreichend ist, damit sie er Kontakt mit der Haut des Hundes ist. Nur so funktioniert das Gerät perfekt.

Falls der vormontierte kurze Sensor wegen der Felddichte Ihres Hundes nicht ausreicht, ersetzen Sie diesen mit dem als Zubehör mitgelieferten langen Sensor.

Wenn Sie den Sensor auswechseln, achten Sie darauf, dass Sie auf dem Gewinde keinen Druck ausüben. Sonst könnten die unter dem Gewinde liegenden Komponenten beschädigt sein.

Ziehen Sie die Sensoren nur handfest an, da Sie sonst die Funktionsweise des Gerätes einschränken könnten und die Bell-Erkennung gefährdet würde.

• Justierung des Halsbandes

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig, um die Erkennung des Bellens sicherzustellen:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Sensoren auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass der Sensor die Haut des Hundes berührt. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen. Natürlich sollte das Halsband den Hund jedoch nicht würgen. Es wird empfohlen, das Halsband nicht am selben Platz mehrere Stunden zu lassen, sonst könnte es Reizungen verursachen. Falls der Hund das Halsband während mehrere Stunden trägt, wird es empfohlen an verschiedenen Stellen zu lassen.

Die wiederholte Reibung des Sensors auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wund Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind.

Das Halsband darf nicht mehr als 8 Stunden am Hals des Hundes gelassen werden. Prüfen Sie den Zustand des Hals Ihres Hundes wenn Sie das Halsband legen / entnehmen.

• Prüfung des richtigen Funktionieren Ihres Gerätes

- Schalten Sie das Gerät ein (Wird das Halsband auf 3. Modus eingestellt, können Sie dann beide Modi Ultraschall + Vibration prüfen)
- Reiben Sie langsam den Sensor an einer rauen Fläche (es wird vielleicht notwendig die Empfindlichkeit zu ändern)
- Das Halsband löst Ultraschall und/oder Vibrationen (je nach dem gewählten Modus)

• Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen Ihnen, nur bei Hunden zu verwenden, die älter als 6 Monate sind.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Das Halsband ist spritzwassergeschützt aber nicht wasserdicht.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, während der Nutzung des Gerätes, andere Halsbänder zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach. Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.

• Bei Fehlfunktionen

Bevor Sie den Grund einer Panne auf Ihr Gerät zurückführen, lesen Sie unbedingt diese Anleitung nach und prüfen Sie, dass das Problem nicht durch eine zu schwache Batterie oder einen zu fest angeschraubten Sensor verursacht wurde.

Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder unserem Servicecenter in Verbindung. Je nach der Fehlfunktion werden Sie beraten, das Produkt zurückzuschicken, so das es repariert und getestet wird.

Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

• Technische Merkmale

Spannungsversorgung	1 Lithium-Batterie 3 V CR2450
Durchschnittliche Batterieleistung:	3 Monate für eine durchschnittliche Benutzung um 12 Stunde pro Tag und 24 Auslösungen/Tag (Ultraschall + Vibration)
Verhalten im Wasser	Spritzwassergeschützt
Anzeige des Batterie-Zustands	Piep-Töne
Funktions-Modus	3
Einstellung der Empfindlichkeit zur Bellen-Erkennung	Einstellung-Schraube
Abmessungen	64 x 30 x 25 mm
Gewicht (mit der Batterie)	52 g
Verstellbare Halsweite des Halsbandes	von 17 bis 55 cm
Betriebstemperatur	zwischen - 20°C und +50°C

• Garantie

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes entstanden sind.


• Garantiebedingungen

1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma **NUM'AXES** vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
 - Erneuerung der Batterie oder des Nylon-Bands.
 - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an **NUM'AXES** entstehen.
 - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereintritt, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
 - Der Verlust oder Diebstahl.
3. Wird das Produkt als fehlerhaft anerkannt, kann **NUM'AXES** es ersetzen oder reparieren.
4. **NUM'AXES** garantiert eine Interventionsfrist von 2 Tagen (Postfristen ausgeschlossen).
5. Rechtsmittel gegen **NUM'AXES**, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
6. **NUM'AXES** behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
7. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
8. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

• Zubehör

Zubehör (Batterie, Leine, Sensor, Magnetschalter ...) können Sie jederzeit bei **NUM'AXES** oder Ihrem **NUM'AXES** -Vertreiber erwerben.

• Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens

Das auf dem Produkt stehende Logo  bedeutet, dass Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen sollen.

Bitte bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle, die für Recycling elektronischer Abfallprodukte zuständig ist oder geben Sie das Gerät an Ihren Lieferanten zurück. Sie tragen so zum Umweltschutz und zur Erhaltung der Bodenschätze bei.



Manuale d'uso

Grazie per avere scelto un prodotto della gamma NUM'AXES.

Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati.

Indice	Pagina
Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni	31
Composizione del prodotto	32
Presentazione del prodotto	32
Inserimento della pila	32
Posizionamento della cinghia	33
Accensione	33
Spegnimento	33
Modifica della modalità di funzionamento	33
Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati	34
Sostituzione della pila	35
Sostituzione del sensore	35
Posizionamento del collare	35
Controllo del corretto funzionamento del collare	36
Precauzioni per l'uso	36
In caso di malfunzionamento	36
Caratteristiche tecniche	36
Garanzia	37
Condizioni di garanzia	37
Accessori	37
Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio	37

• Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni

Il coinvolgimento del padrone durante il primo utilizzo del prodotto è una condizione indispensabile per ottenere un risultato efficace e duraturo.

Verificate che il collare funzioni correttamente e le regolazioni si adattino al meglio alle esigenze del vostro cane (sensibilità e modo di funzionamento).

Non lasciate il cane da solo con il collare fino a quando non si è abituato.

Osservate attentamente il comportamento del vostro cane durante i primi giorni di utilizzo del collare e quando il cane abbaia, lasciate agire il collare senza intervenire.

Un vostro intervento potrebbe essere interpretato come il modo per ottenere attenzione e quindi indurre il vostro cane ad abbaiare per richiamare la vostra attenzione.

Al contrario, quando il cane rimane senza abbaiare per un certo periodo, congratulatevi con lui verbalmente, premiatelo con delle carezze o delle leccornie per incoraggiare il buon comportamento.

Per qualche giorno, mettete il collare al cane per due o tre ore al giorno e poi toglietelo. In questo modo farete associare la correzione subita al collare che indossa.

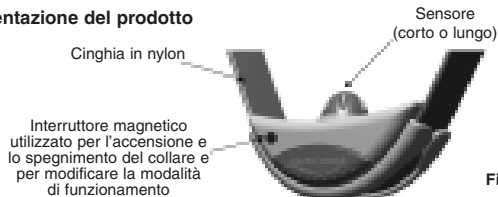
Il collare anti abbaio, correttamente utilizzato, vi permetterà di educare il vostro cane e risolvere i problemi causati dall'eccessivo abbaiare.

Prima di utilizzare il collare si consiglia comunque di sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva, accertandosi che la causa dell'eccessivo abbaiare non sia dovuta a disturbi di natura fisica o comportamentale.

• **Composizione del prodotto**

- collare equipaggiato con sensore corto
- cinghia nylon
- passante per fissare la cinghia
- pila litio CR2450 da 3V
- chiave magnetica
- sensore lungo
- cacciavite
- certificato di garanzia
- manuale d'uso

• **Presentazione del prodotto**



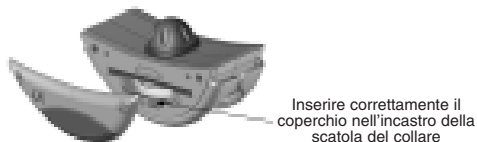
• **Inserimento della pila**

- Aprire la scatola del collare svitando le 2 viti e togliere il coperchio della pila.
- Inserire la pila CR2450 3V rispettando la polarità indicata nel vano della pila (Fig. 2).
- Un bip sonoro indica il corretto inserimento.
Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila aiutandovi con un colpo secco del collare sul palmo della mano. Verificare nuovamente la polarità della pila prima di reinserirla. Se non udite ancora il bip sonoro, verificate il corretto funzionamento accendendo e spegnendo il collare.
- Riposizionare il coperchio della pila facendo attenzione di agganciare il coperchio nell'incastro presente sulla scatola del collare (Fig. 3).
- Riavvitare moderatamente le 2 viti.

Fig. 2



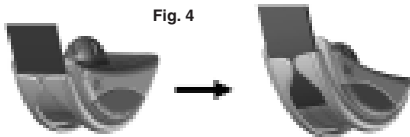
Fig. 3



• Posizionamento della cinghia

- Inserire la cinghia facendola passare attraverso la cavità del collare (Fig. 4).
- Inserire il passante sulla cinghia.
- Inserire la clip di chiusura sulla cinghia e successivamente inserire la cinghia nel passante di regolazione.

Fig. 4



• Accensione

Mettere a contatto (meno di 1 secondo) la chiave magnetica con l'interruttore magnetico situato sulla parte anteriore del collare.

1, 2 o 3 bip brevi indicano l'accensione del collare e la modalità di funzionamento.

In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità 3 (ultrasuono + vibrazione).

• Spegnimento

Mettere a contatto (meno di 1 secondo) la chiave magnetica con l'interruttore magnetico situato sulla parte anteriore del collare.

1 bip lungo indica lo spegnimento del collare.

• Modifica della modalità di funzionamento

In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità 3 (ultrasuono + vibrazione).

Per modificare la modalità di funzionamento del collare, dovete mantenere a contatto la chiave magnetica con l'interruttore magnetico del collare al momento dell'accensione.

Il collare emette un numero di bip (da 1 a 3) che indicano la modalità di funzionamento memorizzata.

Mantenendo la chiave magnetica a contatto con il collare potete cambiare la modalità di funzionamento secondo le vostre esigenze.

Allontanate la chiave magnetica non appena avete raggiunto la modalità desiderata.

Il collare memorizza la configurazione scelta mantenendola anche quando sarà spento.

Alla successiva accensione il collare si attiverà nell'ultima modalità memorizzata.

La tabella seguente indica il funzionamento del collare secondo la modalità selezionata:

Numero di bip emessi all'accensione o durante il cambio della modalità di funzionamento	Modalità	Funzionamento
1 bip	1	Solo ultrasuono
2 bip	2	Solo vibrazione
3 bip	3	Ultrasuono + vibrazione

• Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati

La regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati è un'operazione preliminare molto importante. Questa regolazione condiziona il corretto funzionamento del collare, permettendo di rilevare i latrati del vostro cane ed evitando che il dispositivo entri in funzione indebitamente.

Il rilevamento deve, quindi, essere sufficientemente sensibile, ma non troppo.

All'uscita dalla fabbrica, il collare è regolato su una posizione intermedia.

Modifica della sensibilità di rilevamento dei latrati:

- Svitare le 2 viti e togliere il coperchio della pila.
- Agire sul potenziometro di regolazione per modificare la sensibilità (Fig. 5).

Attenzione: il potenziometro ha un arresto sia al minimo che al massimo della regolazione. Utilizzate il cacciavite fornito e girate delicatamente senza forzare.

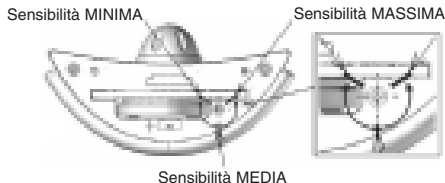
Girare in senso orario per ottenere la sensibilità minima.

Girare in senso anti orario per ottenere la massima sensibilità.

Risultato ottenuto: con sensibilità al minimo è necessaria una forte sollecitazione per attivare il dispositivo elettronico del collare (ultrasuono e/o vibrazione). Con sensibilità massima anche un piccolo latrato attiva il collare.

- Riposizionare il coperchio della pila facendo attenzione di agganciare il coperchio nell'incastro presente sulla scatola del collare (Fig. 3).
- Riavvitare le 2 viti moderatamente.

Fig. 5



• Sostituzione della pila

Con la pila quasi esaurita o comunque insufficiente a garantire il regolare funzionamento del prodotto, il collare emette una sequenza di bip ravvicinati durante l'accensione e lo spegnimento, indicando che la pila è scarica:

- Quando si accende il collare: sono emessi una sequenza di bip ravvicinati (che precedono i bip che indicano la modalità di funzionamento).
- Quando si spegne il collare: sono emessi una sequenza di bip ravvicinati.

Questa sequenza di bip indicano che la pila deve essere sostituita.
Con la pila completamente scarica non è possibile attivare il collare.

Per sostituire la pila al litio (CR2450) procedere nel modo seguente:

- Con il cacciavite fornito, svitare le 2 viti del coperchio del collare.
 - Estrarre la pila aiutandosi con un colpo secco del collare sul palmo della mano.
 - Inserire la pila rispettando la polarità indicata nel vano pila (Fig. 2).
 - Un bip sonoro indica che la pila è stata inserita correttamente.
- Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila battendo il collare sul palmo della mano. Verificare nuovamente la polarità della pila prima di reinserirla. Se non udite ancora il bip sonoro, verificate il corretto funzionamento accendendo e spegnendo il collare.
- Riposizionare il coperchio facendo attenzione all'incastro presente sul collare (Fig. 3).
 - Riavvitare moderatamente le 2 viti.

• Sostituzione del sensore

Il collare anti abbaio è fornito con due sensori di diversa lunghezza. Per il corretto funzionamento il sensore deve essere a contatto con la pelle del cane in modo da rilevare la vibrazione prodotta dalle corde vocali quando il cane abbaia. Se il vostro cane è a pelo lungo, dovete sostituire il sensore corto equipaggiando il collare con il sensore lungo in dotazione.

Quando sostituite il sensore, avvitate correttamente facendo attenzione a non danneggiare la filettatura.

Non forzate lo stelo filettato perchè rischiate di guastare i componenti elettronici situati all'interno del collare.

Attenzione: il sensore deve essere stretto moderatamente con le mani. Se stringete troppo potete danneggiare il sensore compromettendo il funzionamento del dispositivo di rilevamento dei latrati.

• Posizionamento del collare

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra il sensore del collare e la pelle del cane, in modo da rilevare efficacemente i latrati.

- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane. E' buona regola verificare periodicamente che non compaiano irritazioni al collo del cane dovute allo sfregamento del sensore.

Nel caso in cui compaiono irritazioni, sospendere l'uso del collare.

• Controllo del corretto funzionamento del collare

- Accendere il collare e selezionare la modalità di funzionamento 3 (ultrasuono + vibrazione).
- Appoggiare il sensore del collare su una superficie leggermente ruvida e sfregare lentamente facendo attivare il dispositivo di rilevamento del latrato (Modificare la sensibilità di rilevamento se necessario).
- Il collare emetta ultrasuoni e vibrazione.

• Precauzioni per l'uso

- Si consiglia di NON utilizzare il collare su cani di età inferiore ai 6 mesi.
- Prima di utilizzare il collare si consiglia di sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva, accertandosi che la causa dell'eccessivo abbaiare non sia dovuta a disturbi di natura fisica o comportamentale.
- Il collare è impermeabile allo scorrimento dell'acqua ma non all'immersione.
- Quando utilizzate il collare anti abbaio, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare attivazioni accidentali e malfunzionamenti del prodotto.
- Non lasciare mai una pila scarica nel collare e toglietela quando il collare non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Non lasciare mai il collare alla portata dei bambini, potrebbero scambiarlo per un giocio.

• In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare " non funziona ", **assicuratevi che il problema non sia dovuto ad errori di utilizzo, alla pila scarica, al sensore non posizionato correttamente o sia stato stretto eccessivamente.**

Se il problema persiste contattate il servizio Assistenza CANICOM srl.

In caso di malfunzionamento il prodotto deve essere inviato al Centro Assistenza CANICOM Srl che provvederà alla riparazione e/o sostituzione.

• Caratteristiche tecniche

Alimentazione	pila litio 3V tipo CR2450
Autonomia	90 giorni in modalità ultrasuono + vibrazione (con una media di 24 attivazioni al giorno)
Impermeabilità	Allo scorrimento dell'acqua
Segnalazione pila scarica	Bip sonori
Modalità di funzionamento	Ultrasuono - Vibrazione - Ultrasuono+Vibrazione
Regolazione della sensibilità	Tramite potenziometro
Dimensioni	64 x 30 x 25 mm
Peso pila inclusa	52 gr.
Collare regolabile	Da 17 a 55 cm
Temperatura di utilizzo	da - 20°C a + 50°C

• Garanzia

NUM'AXES e CANICOM srl garantiscono il prodotto contro ogni difetto di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto.

Le spese di trasporto per l'invio del prodotto al Centro Assistenza Canicom Srl, andata e ritorno, sono a carico dell'utilizzatore.

• Condizioni di garanzia

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di certificato di garanzia in originale, con timbro del rivenditore e data di acquisto, senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
 - La sostituzione della pila
 - La sostituzione della cinghia
 - I rischi di trasporto diretti o indiretti, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/dà CANICOM srl,
 - I danni provocati al prodotto causati da:
 - Negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
 - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, CANICOM srl lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile giudizio.
4. **Contro NUM'AXES e CANICOM srl non è ammesso alcun ricorso, in particolare, in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.**
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

• Accessori

Potete procurarvi le parti di ricambio che vi necessitano presso il vostro rivenditore di fiducia o richiederle direttamente a CANICOM srl.

• Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

Distributore per l'Italia

CANICOM Srl

Via Romana, 615/P 55100 Arancio Lucca
 Tel. +39 0583 462363 Fax +39 0583 462363
 www.canicomitalia.com info@canicomitalia.com

Manual de utilização

Em primeiro lugar, agradecemos-lhe ter adquirido um artigo da gama NUM'AXES.

Para obter um bom funcionamento da producto, deve ler cuidadosamente as explicações deste manual de utilização, que deverá conservar para qualquer consulta posterior.

Sumário	Página
Conselhos importantes par uma perfeita utilização	38
Conteúdo da embalagem	39
Apresentação do producto	39
Colocar a pilha	39
Colocar a fita	40
Ligar a coleira	40
Desligar a coleira	40
Seleção do modo	40
Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos	41
Desgaste e substituição da pilha	41
Substituição do captor	42
Ajuste da coleira	42
Control de funcionamento	42
Precauções de utilização	43
Mau funcionamento	43
Dados técnicos	43
Garantía	43
Condições de garantia	44
Acessórios	44
Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida	44

• Conselhos importantes para uma perfeita utilização

A actuação do dono do cão nos primeiros dias de uso da coleira, é um factor importante, para obter os melhores resultados.

Não deixe o seu cão só com a coleira, enquanto não se habituar ao seu uso.

Certifique-se que a coleira está a funcionar correctamente, e que a programação está de acordo com a sensibilidade do seu cão (sensibilidade da detecção, modo).

Nos primeiros dias de uso do colar esteja atento ao comportamento do seu cão.

Quando o seu cão ladrar deixe que a coleira actue, sem a sua intervenção.

Qualquer intervenção da sua parte, pode ser prejudicial, uma vez que o seu cão pode interpretar, que ladrando é uma forma de despertar a sua atenção.

Quando o seu cão deixar de ladrar, felicite-o (**sem excesso**) com palavras de carinho, com algumas caricias e de-lhe um biscoito como prémio do seu bom comportamento.

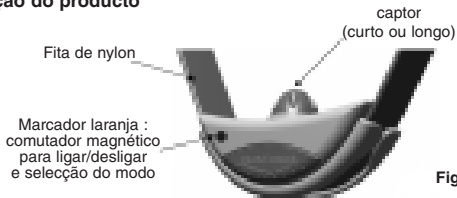
Avisamos que alguns ladrido podem revelar um problema de comportamento. A coleira permite resolver os problemas ocasionados pelos ladridos excessíveis.

Se persistir o problema, aconselhamos consultar o seu veterinário.

• Conteúdo da embalagem

- uma coleira equipada com um captor curto
- uma fita de nylon
- um transeunte para a correia
- uma pilha lítio 3 Volts CR 2450
- uma chave magnética (ímã)
- um captor longo
- uma chave de fenda
- um manual de utilização

• Apresentação do producto



• Colocar a pilha

- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
- Retirar a tampa da pilha
- Introduza a pilha 3V CR 2450 respeitando a polaridade indicada debaixo do compartimento da pilha. (Fig. 2)
- um sinal sonoro indica a correcta posição da pilha. Sé não houver nenhum bip depois de ter colocado a pilha, retirá-la imediatamente do seu alojamento, golpeando com um golpe seco a coleira na palma da vossa mão. Verificar sua polaridade antes de colocá-la de novo. Se não houver nenhum bip, verificar o funcionamento da coleira em posição ligada e depois em posição desligada.
- Colocar a tampa tomando efectivamente cuidado de inserir em primeiro a pequena fixação situada no inferior da tampa (Fig. 3).
- Apertar os 2 parafusos, sem forçar demasiado.



Fig. 3



Coloquem a alçapão à pilha tomando efectivamente cuidado de inserir a pequena fixação situada no inferior da tampa

• Colocar a fita

- fazer deslizar a correia ao longo da caixa (Fig. 4)
- colocam o transeunte fornecido com os acessórios
- passem a extremidade livre da correia no anel de encerramento

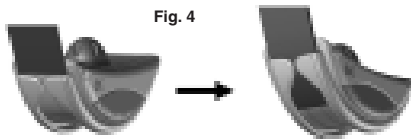


Fig. 4

• Ligar a coleira

Colocar menos de 1 segundo a chave magnética sob o marcador laranja situado à frente da coleira. 1,2 ou 3 sinais sonoros (em função do modo seleccionado) indica(m) uma correcta inicialização da coleira.

De fábrica, a coleira está na posição modo 3 (ultra sons + vibrações).

• Desligar a coleira

Colocar menos de 1 segundo a chave magnética sob o marcador laranja situado à frente da coleira. 1 sinal longo indica que a coleira esta desligada.

• Selecção do modo

De fábrica, a coleira está na posição modo 3 (ultra sons + vibrações).

Para alterar o modo de funcionamento da coleira, manter a chave magnética em contacto com o marcador laranja da coleira até que ligue.

Sinais sonoros serão emitidos da coleira (de 1 até 3).

Os modos 1, 2 e 3 ligam quando manter a chave magnética sob o marcador laranja.

Afastar a chave magnética quando chega a função escolhida.

A coleira memoriza a configuração escolhida.

A cada ligação, a coleira funcionará segum o último modo escolhido.

A tabela tem o significado seguinte em função do modo seleccionado:

Quantidades de sinais ouvidos durante a seleção modo	Modo	Funcionamento
1	1	Ultra sons
2	2	Vibrações
3	3	Ultra sons + vibrações

• Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos

O ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos é um factor de grande importância para a correcta utilização da coleira.

Esse ajuste permite uma detecção segura do ladrido e elimina os disparos accidentais.

A detecção a de ser suficientemente sensível mas não excessiva.

De fábrica, a sensibilidade de detecção está na posição média (sensibilidade média).

Para ajustar a sensibilidade de detecção da potência do ladrido do seu cão, deve proceder da seguinte forma:

- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda.
- Retirar a tampa da pilha
- Dar a volta ao comutador de ajuste de forma a seleccionar a sensibilidade escolhida (Fig. 5)

NOTA: o sistema de ajuste tem um borne Mínimo é um borne Máximo.

Utilizar a chave de fenda fornecida e fazer a volta cuidadosamente sem forçar.

- Colocar a tampa da pilha tomando efectivamente cuidado de inserir em primeiro a pequena fixação situada no inferior da tampa (Fig. 3).
- Apertar os 2 parafusos sem forçar demasiado.

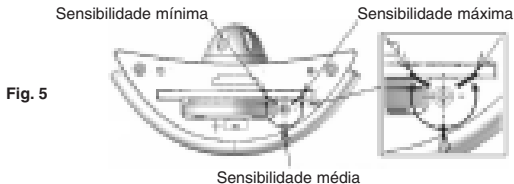


Fig. 5

• Desgaste e substituição da pilha

No caso da pilha não ter carga suficiente, as performances encontram-se diminuídas, um sinal sonoro se emite em 2 ocasiões:

- A coleira em posição ligada: dá uma série de sinais sonoros aproximados + quantidades de sinais indicando o modo.
- A coleira em posição desligada: dá sinais sonoros aproximados.

Com pilha gasta a coleira está em funcionamento de segurança. O sistema bloqueia.

É altura de trocar a pilha.

Trocar a pilha gasta por uma pilha carregada de tipo idêntico 3V CR 2450 da seguinte forma:

- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
- Retirar a tampa da pilha
- Retirar a pilha descarregada com um golpe seco a coleira na palma da vossa mão.
- Colocar a pilha 3 Volts CR 2450 respeitando a polaridade indicada debaixo do compartimento da pilha (Fig. 2)
- Emite um sinal sonoro que indica a correcta posição da pilha.
Sé não houver nenhum bip depois de ter colocado a pilha, retirá-la imediatamente de seu alojamento, golpeando com um golpe seco a coleira na palma da vossa mão. Verificar sua polaridade antes de colocá-la de novo.
Se não houver nenhum bip, verificar o funcionamento da coleira em posição ligada e depois em posição desligada.
- Colocar a tampa tomando efectivamente cuidado de inserir em primeiro a pequena fixação situada no inferior da tampa (Fig. 3).
- Apertar os 2 parafusos, sem forçar demasiado.

• Substituição do captor

Com a coleira são fornecidos dois captores. A escolha do comprimento do captor deve ser feita de forma a que este tenha contacto com a pele do cão, assim, a coleira irá funcionar correctamente.

Se o seu cão tem a pelagem comprida, e o captor montado de fábrica não é suficientemente longo, troque-o pelo captor longo fornecido em acessórios.

Quando altera o captor, não apoiar sobre o culele rosqueado porque correria o risco de danificar os componentes colocados sob este caule.

Apertar o captor sem forçar, de forma manual sem utilizar ferramentas. Se apertar forçando, a detecção dos ladridos poderá ser comprometida.

• Ajuste da coleira

A coleira deve estar ajustada de forma que os captores estejam em contacto com a pele do cão, a fim de assegurar uma boa detecção do ladrido.

- A coleira demasiada larga, a fricção do captor na pele pode causar algumas irritações.
- A coleira demasiada apertada, pode causar dificuldades ao cão para respirar.

Recomenda-se que verifique regularmente o pescoço do cão, as fricções do captor na pele pode causar algumas irritações. Neste caso, retirar a coleira até o desaparecimento completo das irritações.

Não deixar a coleira no cão mais de 8 horas por dia, se verificar sinais de irritação retire a coleira.

• Control de funcionamento

- Ligar a coleira (no modo 3, verificar os ultra sons e vibrações).
- Passar lentamente o captor sobre uma superfície ligeiramente rugosa (si necessário, alterar a sensibilidade de detecção).
- A coleira emite ultra sons e/ou vibrações (em função do modo escolhido).

• Precauções de utilização

- E aconselhável utilizar a coleira em cães a partir de 6 meses de idade.
- Antes de utilizar a coleira, aconselhamos levar o cão ao veterinário para verificar que não tem problemas de saúde.
- A coleira é impermeável a escurrimentos de água. Não se pode emergir totalmente na água a coleira.
- A fim de evitar os disparos acidentais, não deixe outra coleira ou medalha metálica quando seu cão usar a coleira de regulação de ladridos.
- Retirar a pilha em caso de não utilização por um período de tempo prolongado. Não deixar nenhuma pilha descargada na coleira.
- Não deixe a coleira ao alcance das crianças.

• Mau funcionamento

Antes de atribuir um dano ao aparelho, **ler este manual de utilização e certifique-se que o problema não é causado pela pilha fraca ou o captor demasiado apertado.**

Se continuar a ter problema, contacte o seu distribuidor.

De acordo com a amplitude da avaria, deverá enviar o equipamento par que seja reparado e testado.

O Serviço Pós-venda necessita imperativamente para todas as reparações :

- de seu produto
- da prova de compra (factura ou bilhete de caixa)

Se omite um destes elementos, o Serviço Pós-venda facturara a reparação.

• Dados técnicos

Alimentação	Pilha de lítio 3 Volts CR 2450
Autonomia	~ 90 dias ~12 horas é 24 ligações (ultra sons + vibrações) por día
Permeabilidade	A escurrimento de água
Indicador do estado da pilha	Sinal sonoro
Modos de funcionamento	3
Ajuste de sensibilidade de detecção	Comutador de regulação
Dimensões	64 x 30 x 25 mm
Peso (com pilha)	52 g
Coleira ajustável ao pescoço	de 17 hasta 55 cm
Temperatura ambiente	de - 20°C até + 50°C

• Garantía

A firma **NUM'AXES** dá garantia sobre defeitos de fabrico por dois anos após aquisição. As despesas de transportes ida/volta estarão todos a cargo do comprador.

• Condições de garantia


1. A garantia só é válida, perante apresentação da prova de compra (factura ou bilhete de caixa) sem supressão.
2. A garantia não cobre:
 - troca da pilha
 - troca da fita
 - danos nos transportes
 - estragos derivados de:
 - uso negligente (as mordeduras de cães, as fissuras...)
 - utilização contrária às instruções ou não prevista
 - reparações feitas por pessoa alheia à **NUM'AXES**
 - perda ou roubo
3. Se se provar existir defeito de fabrico, cabe à **NUM'AXES** optar pela reparação ou troca do equipamento.
4. Nenhuma acção é possível contra a **NUM'AXES**, nomeadamente em caso de mau uso do equipamento ou no caso de avaria do produto.
5. A **NUM'AXES** reserva-se o direito de alterar as características técnicas deste produto, com vista a melhorar o seu desempenho ou respeitar novas regulações e normativas.
6. As informações contidas neste guia, podem ser alteradas sem aviso prévio.
7. Fotos e desenhos não contractuais.

• Acessórios

Pode procurar a todo momento os acessórios no seu distribuidor (pilha, fita, ...).

• Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida



O pictograma  afixado sobre o vosso produto significa que o equipamento não pode ser misturado aos lixos domésticos.

Deve ser entregue a um ponto de recolha adequado para o tratamento, a valorização e a reciclagem dos desperdícios electrónicos dexam ser entregues as vosso distribuidor.

Assim, optando por esta diligência, protege o ambiente e contribui para a preservação dos recursos naturais e a protecção da saúde humana.



Gebruikshandleiding

Hartelijk dank voor uw keuze van een kwaliteitsproduct uit het NUM'AXES assortiment.
Lees voor gebruik aandachtig deze handleiding en bewaar de handleiding ten allen tijde!

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Advies voor optimaal gebruik	45
Samenstelling van een IKI SONIC	46
Voorstelling van het product	46
Het plaatsen van de batterij	46
Het plaatsen van de halsband	47
Ingebruikname	47
Het uitschakelen van de halsband	47
Veranderen van de menu-instellingen	47
Het inregelen van de gevoeligheid van de blafdetectie	48
Verbruik en verwisselen van de batterij	48
Veranderen van de sensor	49
Instellen van de halsbandafstand	49
Controle van het apparaat	49
Waarschuwingen bij gebruik	49
Wat bij het disfunctioneren van uw toestel?	50
Technische karakteristieken	50
Garantie	50
Garantievoorwaarden	50
Toebehoren	51
Recyclage van een oud en defect apparaat	51

• Advies voor optimaal gebruik

Begeleiding en opvolging door het baasje is van essentieel belang voor het behalen van goede resultaten.

Laat uw hond nooit alleen met de halsband om zolang hij niet gewend is geraakt aan het dragen van het apparaat of zolang u niet 100% zeker bent dat het apparaat correct functioneert en dat de instellingen goed zijn afgestemd op de gevoeligheid van uw hond.

Observeer aandachtig het gedragspatroon van uw hond gedurende de eerste dagen van ingebruikname van de halsband.

Blaft uw hond, laat dan de correctie van de halsband gebeuren zonder enige interventie uwentwege. Elke inmenging uwentwege kan door uw viervoeter geïnterpreteerd worden als een manier om uw aandacht te trekken en dus de blafreflex verder versterken.

Weet dat bepaalde blafpatronen een indicatie zijn van gedragsstoornis. Een antiblafband kan u helpen bij het oplossen van excessief geblaf.

Indien het blafgedrag van uw hond echter niet wijzigt, zelfs bij dragen van de antiblafband, raadpleeg dan steeds uw veearts.

• Samenstelling van een IKI SONIC

- halsband voorzien van een korte sensor
- een nylon halsband
- een geleider voor de halsband
- een lithium batterij 3 volt CR 2450
- een magnetische instelsleutel
- een lange sensor
- een schroevendraaier
- deze gebruikshandleiding

• Voorstelling van het product

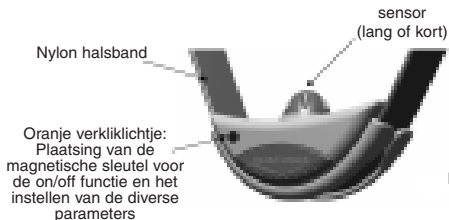


Fig. 1

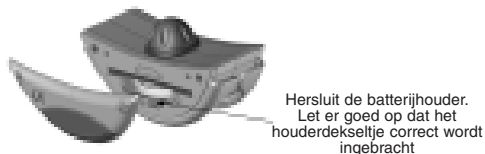
• Het plaatsen van de batterij

- ontsluit de batterijhouder met behulp van de schroevendraaier
- open de batterijhouder
- de batterij 3 Volt CR 2450 plaatsen. Let bij plaatsing op de polariteit van de batterij! (zie. Fig. 2)
- Een sonore bip duidt op een correcte plaatsing van de batterij. Hoort u geen sonore bip, verwijder dan de batterij uit zijn houder d.m.v. een korte tik op de achterzijde van het apparaat. Bekijk aandachtig de polariteit van de batterij vooraleer u de batterij opnieuw inbrengt. Ook nu geen bip, verifieer het functioneren van de batterij door het in- en uitschakelen van het toestel.
- Hersluit de batterijhouder (zie. Fig. 3).

Fig. 2



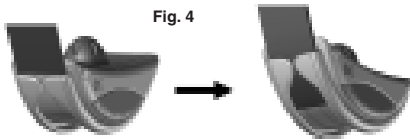
Fig. 3



• Het plaatsen van de halsband

- Laat de band langs de rand van de behuizing glijden (zie. Fig. 4)
- Plaats de geleider
- Het vrije uiteinde van de halsband in het sluitstuk plaatsen

Fig. 4



• Ingebruikname

De magnetische instelsleutel kortstondig (ongeveer 1 seconde) bij het oranje verklikkerlichtje van de halsband houden.

1, 2 of 3 korte bips duiden op de start van het apparaat.

De fabrieksinstelling van het apparaat is mode 3 (ultrasoon geluid en vibratie).

• Het uitschakelen van de halsband

Opnieuw de magnetische sleutel kortstondig (1 seconde) bij het oranje verklikkerlichtje van de halsband houden.

Een lange bip duidt op het uitschakelen van de halsband.

• Veranderen van de menu-instellingen

De fabrieksinstelling van het apparaat is mode 3 (ultrasoon geluid en vibratie).

Om de instellingen van de halsband te wijzigen houdt men, bij de opstart van het apparaat, de magnetische instelsleutel in contact met het oranje verklikkerlichtje.

De halsband geeft een aantal bips weer (1 tot 3).

De drie instellingen worden steeds weer overlopen zolang de sleutel zich bij het verklikkerlichtje bevindt.

De sleutel verwijderen als de gewenste instelling is bereikt.

De halsband slaat steeds de laatste instelling op in het intern geheugen.

Bij volgende opstart van de halsband is de laatst gekozen instelling automatisch weer functioneel.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de mogelijke instellingen:

Aantal bips bij het instellen van deze gebruiksoptie	Instelling	Werkwijze
1	1	Enkel ultrasoon geluid
2	2	Enkel vibraties
3	3	Ultrasoon geluid en vibraties

• Het inregelen van de gevoeligheid van de blafdetectie

De inregeling van de detectiedrempel voor geblaf van uw halsband is uiteraard van groot belang. Het juist inregelen stelt u in staat om geblaf van uw hond ten allen tijde te registreren maar vermijdt wel 'onterechte correcties'.

Bij het verlaten van de fabriek staat de halsband standaard op gemiddelde gevoeligheid geprogrammeerd. Om de detectiedrempel aan te passen aan het blafvolume van uw hond, moet u de volgende stappen ondernemen:

- open de batterijhouder met behulp van de schroevendraaier
- open de batterijhouder
- draai voorzichtig aan het regelvijsje tot de gewenste detectiegraad (zie. Fig. 5).

Opgelet: het regelvijsje heeft een Mini en een Maxi stand. Nooit het vijsje buiten deze limieten gaan forceren.

- hersluit de batterijhouder (zie. Fig. 3)



Fig. 5

• Verbruik en verwisselen van de batterij

Als de batterij onvoldoende vermogen geeft voor het correct functioneren van het apparaat dan hoort u een sonoor signaal!

- bij ingebruikname: opeenvolging van korte bips
- bij afsluiten: opeenvolging van korte bips

Vervang de batterij zonder dralen!

Bij te laag batterijvermogen gaat het apparaat in beveiligde status en schakelt zichzelf uit.

Steeds de batterij vervangen door een nieuw exemplaar van het type CR 2450:

- open de batterijhouder met behulp van de schroevendraaier
- open de batterijhouder
- verwijder de oude batterij door een korte tik op de achterzijde van het apparaat
- nieuwe 3 Volt CR 2450 volgens de juiste polariteit in het apparaat aanbrengen
- een sonore bip duidt op een correcte plaatsing van de batterij.

Hoort u geen sonore bip, verwijder dan de batterij uit zijn houder d.m.v. een korte tik op de achterzijde van het apparaat. Bekijk aandachtig de polariteit van de batterij vooraleer u de batterij opnieuw inbrengt. Ook nu geen bip, verifieer het functioneren van de batterij door het in- en uitschakelen van het toestel.

- hersluit de batterijhouder (zie. Fig. 3)

• Veranderen van de sensor

Twee sensors van verschillende lengtes zijn standaard meegeleverd. Voor een correct functioneren van het apparaat moet de sensor voldoende lengte hebben om een goed contact met de huid van de hond te garanderen. Voor langharige rassen kan de korte sensor onvoldoende zijn. Vervang in dergelijke gevallen de korte sensor door de langere versie.

Druk bij het vervangen van de sensor niet op de onderliggende elementen zodat ze niet beschadigd kunnen worden.

De sensor gematigd aandraaien met de hand. Te hard aandraaien van de sensor kan de correcte werking compromitteren!

• Instellen van de halsbandafstand

De lengte van de halsband zo instellen dat de sensor goed in contact staat met de huid van de hond. Dit garandeert een goede detectie van het gebelaf.

- Is de halsband te wijd dan functioneert de detectie niet naar behoren. Bovendien kan schuiven van de sensor over de halstreek van de hond leiden tot irritaties.
- Bij het te hard aansnoeren van de halsband kan de hond ademhalingsproblemen krijgen.

De halsstreek van de hond regelmatig nakijken op eventuele irritaties veroorzaakt door de sensor van de halsband. Bij irritatie, de halsband niet langer gebruiken tot het verdwijnen van de symptomen.

De halsband nooit langer dan 8 uren per etmaal om de hals van uw huisdier hangen. Maak van de tussenerperiodes ook gebruik om uw hond even op eventuele irritatieverschijnselen te controleren.

• Controle van het apparaat

- Start de halsband in mode 3 en u kunt het ultrasoon geluid en de vibraties testen
- Tik met de sensor lichtjes op een ruw oppervlak
- De halsband vibreert en stoot een ultrasoon geluid uit!

• Waarschuwingen bij gebruik

- Wij raden sterk aan de halsband enkel te gebruiken bij honden ouder dan 6 maanden.
- Een veterinair controle van de hond is steeds aangewezen vóór ingebruikname van het apparaat.
- De halsband is spatdicht maar niet waterdicht bij onderdompeling!

- Om te vermijden dat de halsband onterecht afgaat, raden wij u ten stelligste af uw hond een metalen medaillon en/of halsketting te laten dragen tijdens het gebruik van de halsband. Verwijder de batterij uit het apparaat als u de halsband gedurende langere tijd niet wenst/moet gebruiken.
- Halsband buiten bereik van kinderen bewaren.

• Wat bij het disfunctioneren van uw toestel?

Vooraleer een defect te melden, raadpleeg steeds uw handleiding en verifieer of het probleem niet te wijten is aan een (te) zwakke batterij of een te strak aangetrokken sensor.

Als het probleem aanhoudt, bel uw distributeur.

In geval van ernstige storingen of problemen met uw apparaat, is het mogelijk dat uw apparaat teruggestuurd moet worden naar de **NUM'AXES** voor tests en herstellingen.

De dienst-na-verkoop van **NUM'AXES** vraagt u voor herstellingen altijd naar:

- uw volledige apparaat
- uw aankoopbewijs (factuur of kasticket)

Als hieraan niet is voldaan, zal **NUM'AXES** u steeds de herstelling doorfactureren.

• Technische karakteristieken

Voeding	Lithiumbatterij 3 Volt CR 2450
Autonomie	90 dagen (12 uur per dag) en met 24 correcties gemiddeld per dag (ultrasoon en vibratie)
Waterdichtheid	spatdicht
Verklikker van batterijvermogen	Door middel van bip sonoor
Instelmogelijkheden	3 standen
Inregelen van de detectiegraad	Potentiometer
Afmetingen	64 x 30 x 25 mm
Gewicht (met batterij)	52 g
Halsbandafmetingen	van 17 tot 55 cm
Gebruikstemperatuur	tussen - 20°C en + 50°C

• Garantie

NUM'AXES geeft twee jaar garantie op eventuele fabricagefouten.

De eventuele transportkosten van en naar de leverancier zijn steeds op kosten van de aankoper.

• Garantievoorwaarden


1. De garantie is enkel geldig als een geldig aankoopbewijs (factuur of kasticket) aan de firma **NUM'AXES** overhandigd kan worden.
2. Volgende zaken vallen niet onder de garantie:
 - het verbruik en de vervanging van de batterij

- de vervanging van de halsband
 - directe en indirecte transportrisico's bij het terugsturen van producten naar **NUM'AXES**
 - beschadigingen aan het apparaat ten gevolge van:
 - verwaarlozing of fout van de gebruiker
 - foutief gebruik van het apparaat
 - herstellingen uitgevoerd door niet-erkende diensten
 - verlies of diefstal van de halsband
3. Als een product defect blijkt te zijn, dan vervangt of repareert **NUM'AXES** naar eigen goeddunken.
 4. **NUM'AXES** garandeert een interventie binnen de 48 uur na ontvangst.
 5. **NUM'AXES** kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade berokkent door het slecht functioneren van het product.
 6. **NUM'AXES** houdt zich het recht voor om op elk moment de karakteristieken van zijn producten te veranderen met oog op technische verbeteringen en/of aanpassingen aan reglementeringen.
 7. Ook de informatie van deze gids kunnen aangepast worden indien noodzakelijk.
 8. Tekeningen en foto's zijn niet contractueel.

• Toebehoren

Wendt u tot NUM'AXES of uw lokale verdeler voor de aanschaf van accessoires op de producten (batterijen, halsbanden, ...)

• Recyclage van een oud en defect apparaat

Dit pictogram  op de verpakking van uw apparaat betekent dat het toestel niet bij huishoudelijk afval mag gegooid worden.

Het toestel moet op een verzamelpunt voor elektronische apparatuur afgegeven en gerecycleerd worden. Op deze manier staan wij samen in voor een milieuvriendelijke verwerking van elektronische apparatuur en dragen we bij tot het behoud van natuurlijke grondstoffen en het algemeen welzijn.



www.numaxes.com



www.numaxes.com